

声 明

Statement

1、中国质量认证中心有限公司(CQC)遵循《中华人民共和国国家认证认可条例》及有关的认证法律、法规、规章，按照VCS审定与核查的相关规定，确保以可信、独立、不歧视、透明的方式开展工作。China Quality Certification Centre Co. Ltd. (CQC) follows the "Regulations of the People's Republic of China on Certification and Accreditation" and relevant certification laws, rules and regulations, and ensures that its work is carried out in a credible, independent, non-discriminatory and transparent manner, in accordance with the relevant provisions of the VCS program.

2、CQC的服务向所有的审定 / 核查委托方开放，不附加额外的财务或其它条件。对申请审定或核查的委托方不得以任何带有歧视性的形式处理受理审定或核查，包括有意加速或拖延申请等歧视行为。CQC's services are open to all validation/verification clients without additional financial or other conditions. Commissioners applying for validation or verification shall not be subject to any discriminatory form of processing for validation or verification, including discriminatory behavior such as intentionally accelerating or delaying applications.

3、为保证工作的独立性和公正性，CQC不从事VCS项目周期内除审定 / 核查之外的任何方面的工作，审定 / 核查工作不接受来自其它任何方面的压力。To ensure the independence and impartiality of its work, CQC does not engage in any aspect of the VCS program other than validation/verification, and the validation/verification work is not subject to pressure from any other parties.

4、CQC确保参与审定 / 核查活动的人员都没有任何可能影响审定或核查过程和结论的商业、财务或其它压力。CQC ensures that no person involved in validation/verification activities is subject to any commercial, financial or other pressures that might influence the validation or verification process and conclusions.

5、CQC在认可的审定或核查业务范围内，规定审定和核查要求、进行审定和核查并编写审定报告或核查报告。Within the scope of accredited validation or verification operations, CQC specifies the requirements for validation and verification,

conducts validation and verification, and prepares validation or verification reports.

6、CQC不参加将会危及审定 / 核查的公正性、科学性的各种活动。CQC does not participate in activities that would jeopardize the impartiality and scientific integrity of validation/verification.

7、CQC的相关机构包括中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局、中国国家认证认可监督管理委员会。CQC辨识和分析了与相关机构的关系，确定在提供审定和核查服务时不会产生利益冲突，相关机构及其活动不会对CQC的保密性、客观性或公正性造成影响，不对本中心的财务、经济等构成压力。CQC's related bodies include the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China and the Certification and Accreditation Administration of the People's Republic of China. CQC has identified and analyzed its relationship with the related bodies and determined that there is no conflict of interest in the provision of validation and verification services, and that the related bodies and their activities do not impact on the confidentiality, objectivity, or impartiality of the CQC, or put pressure on the centre's finances, economy, or other issues.

8、CQC具有区分对供方审定或核查服务及本机构其它活动的方针和程序，CQC的培训工作与审定和核查服务单独运行，接受CQC的培训服务不会使审定和核查服务更简单、更容易或更经济。The CQC has guidelines and procedures for distinguishing between validation or verification services for suppliers and other activities of the organisation, and the CQC's training work operates separately from the validation and verification services, and acceptance of the CQC's training services does not make the validation and verification services any simpler, easier or more economical.

9、CQC具有完善的受理和处理来自委托方或其他方面有关审定和核查业务或其他相关事项的申诉、投诉和争议的方针和程序，接受和配合各相关方的监督。CQC has well-established guidelines and procedures for receiving and handling complaints, grievances and disputes from the commissioning party or other parties concerning the validation and verification business or other related matters, and accepts and co-operates with the supervision of all relevant parties.

10、CQC 对项目业主履行保密承诺，未经其允许不得向第三方泄露其有关生产技术及经营等情况。CQC honours its confidentiality commitment to the project owner and shall not disclose its information on production technology and operation to third parties without its permission.